



**WOJEWODA MAZOWIECKI**

Warszawa, 18 kwietnia 2017 r.

WK-V.431.8.2017

**Pani  
Maria Szczepk  
tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego  
ul. Sonaty 6 m. 231  
02-744 Warszawa**

### **WYSTĄPIENIE POKONTROLNE**

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup>, Maciej Sukiennik – inspektor w Wydziale Kontroli Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie przeprowadził 14 marca 2017 r. kontrolę w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2016 r. do 14 marca 2017 r. – w zakresie kompletności prowadzonego repertorium i prawidłowości pobierania wynagrodzenia oraz okres od daty ostatniej czynności odnotowanej w repertorium do dnia kontroli – w celu określenia 3-letniej przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nawiązując do projektu wystąpienia pokontrolnego z 23 marca 2017 r., do którego nie wniesiono zastrzeżeń, przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie wykonywała czynności tłumacza przysięgłego. W toku kontroli nie przedstawiono repertorium zawierającego wpisy dotyczące ww. czynności.

Do dnia kontroli tłumacz nie spełniła obowiązku wynikającego z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego w zakresie złożenia Wojewodzie Mazowieckiemu wzoru podpisu oraz odcisku swojej pieczęci. Ponadto tłumacz oświadczyła, iż pieczęć tłumacza przysięgłego została przekazana

---

<sup>1</sup> Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2016 r. poz. 1222, z późn. zm.).

do Sądu Okręgowego w Warszawie. W związku z powyższym nie jest możliwe stwierdzenie, czy pieczęć zawiera elementy określone w art. 18 ust. 1 ww. ustawy.

Zgodnie z pisemnym wyjaśnieniem tłumacza z 14 marca 2017 r., w okresie objętym kontrolą nie odmawiano wykonania tłumaczeń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Informuję, że z uwagi na niewykonywanie czynności tłumacza przysięgłego w okresie od 2007 r. do dnia kontroli – odstępuję się od oceny kontrolowanej działalności w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Jednocześnie w związku z ustaleniem, że tłumacz przez ponad 3 lata<sup>2</sup> nie wykonywał tłumaczeń przysięgłych, zgodnie z obowiązkiem określonym w art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, Ministrowi Sprawiedliwości zostanie przekazana informacja w przedmiotowym zakresie.

*z up. Wojewody Mazowieckiego*  
*Jarosław Szajner*  
*Dyrektor Wydziału Kontroli*

---

<sup>2</sup> Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl), w zakładce *Ogłoszenia – Archiwalne Ogłoszenia*, podzakładce *Informacje dla tłumaczy przysięgłych*.